

**CONFÉRENCE MONDIALE DE TRANSPORT AÉRIEN :  
DÉFIS ET PROMESSES DE LA LIBÉRALISATION**

**Montréal, 24 – 29 mars 2003**

- Point 2 : Examen des questions clés de réglementation dans le cadre de la libéralisation**  
**Point 4 : Examen d'un cadre général pour la libéralisation sur le long terme**  
**4.1 : Mécanismes pour faciliter une plus grande libéralisation**

**RÉVISION DU MANUEL DE LA RÉGLEMENTATION  
DU TRANSPORT AÉRIEN INTERNATIONAL (DOC 9626)**

(Note présentée par le Secrétariat)

**SOMMAIRE**

La présente note apporte des précisions sur la révision du Doc 9626, *Manuel de la réglementation du transport aérien international*, et sur la suite des travaux avant sa publication.

**1. INTRODUCTION**

1.1 Le *Manuel de la réglementation du transport aérien international* (Doc 9626), qui présente des éléments descriptifs et analytiques concernant le processus et la structure de la réglementation existante aux niveaux national, bilatéral et multilatéral, ainsi que le contenu de la réglementation et les questions clés, est un document de référence de base de la Conférence. Une version actualisée préliminaire du Manuel (deuxième édition) a été produite pour la Conférence et sera distribuée séparément, à raison d'un exemplaire par délégation. La présente note fournit des précisions sur les principaux changements apportés au Manuel et sur la poursuite des travaux avant sa publication.

**2. PRINCIPAUX CHANGEMENTS**

2.1 La première édition du Manuel a été publiée en 1996. Depuis, il a été largement utilisé et considéré comme une source complète et objective d'information sur les nombreuses facettes de la réglementation du transport aérien international, et comme un outil utile à la compréhension des diverses approches réglementaires des questions de transport aérien. Avec la libéralisation économique et la mondialisation, le secteur du transport aérien et sa réglementation ont beaucoup évolué. Outre de nouvelles tendances en matière d'arrangements commerciaux, de modèles de gestion et de pratiques commerciales chez les compagnies aériennes (voir par exemple la note ATConf/5-WP/20), la dernière

décennie a aussi vu apparaître de nouvelles approches de la réglementation et des dispositions réglementaires, dans certains cas pour répondre aux questions qu'entraînait l'évolution du secteur. Dans ces conditions, et devant la nécessité de tenir à jour ce document de référence fondamental, le Secrétariat a entrepris de réviser le Manuel.

2.2 Le Manuel révisé conserve le même plan de base. Les principaux changements sont les suivants : développement du Chapitre 2.3 — Questions clés du processus et de la structure réglementaires bilatéraux, pour y traiter de questions supplémentaires telles que les effets des lois sur la concurrence, des aides publiques et de la propriété transnationale des transporteurs aériens; actualisation de la 3<sup>e</sup> Partie — Réglementation multilatérale, pour tenir compte d'éléments récents tels que les nouveaux accords et arrangements régionaux et plurilatéraux, l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) et les changements de structure de l'Association du transport aérien international (IATA); et la révision du Chapitre 4.7 sur les activités commerciales connexes des compagnies aériennes, pour ajouter certains sujets tels que la location d'aéronefs, le commerce électronique, les alliances et le partage de codes. En outre, à la 4<sup>e</sup> Partie — Contenu réglementaire, deux chapitres ont été ajoutés, à savoir le Chapitre 4.8 sur les passagers aériens (où il est question notamment des droits des passagers, des passagers indisciplinés et des passagers non munis des documents requis) et le Chapitre 4.9 sur les aéroports (qui traite notamment de l'attribution des créneaux ainsi que de la privatisation et de la commercialisation des aéroports). Une table des matières provisoire du Manuel révisé est jointe à la présente note.

2.3 La deuxième édition actualisée et développée continuera de procurer à ses utilisateurs trois outils précieux et pratiques : une encyclopédie, un manuel proprement dit pour la formation et un dictionnaire détaillé des termes et désignations du transport aérien. Le Manuel demeurera un complément et une addition au Doc 9587, *Politique et éléments indicatifs sur la réglementation économique du transport aérien international*, qui est un recueil des conclusions, décisions et éléments d'orientation de l'OACI et qui est également un document de référence de base de la Conférence. Le Manuel contiendra aussi les renvois voulus aux Modèles d'accord sur les services aériens (ATConf/5-WP/17), qui sera publié séparément.

### 3. SUITE DES TRAVAUX

3.1 Le Manuel révisé provisoire diffusé à la Conférence contiendra les quatre premières parties qui comportent des textes de fond. Il ne sera disponible qu'en anglais, car il n'a pas été possible de traduire ce document volumineux dans toutes les langues de l'OACI en raison de la priorité qui a été accordée à la production des notes de travail de la Conférence. Pour les langues autres que l'anglais, la première édition demeure cependant un document de référence valable pour la Conférence.

3.2 Étant donné que la Conférence examinera de nombreux sujets traités dans le Manuel, le texte du Manuel révisé sera arrêté après la Conférence, de manière à en prendre en compte les débats et les résultats. Le Secrétariat recevra donc avec intérêt les observations des délégués sur le Manuel révisé pendant et juste après la Conférence. Ces observations doivent être communiquées à la Section des politiques économiques avant le 25 avril 2003 (adresse électronique : [ecp@icao.int](mailto:ecp@icao.int) ou fax : +1-514-954 6744). Toute observation reçue sera prise en compte dans la version définitive.

4. **SUITE PROPOSÉE**

4.1 La Conférence est invitée :

- a) à prendre note des renseignements des paragraphes 2 et 3 relatifs à la révision du *Manuel de la réglementation du transport aérien international* (Doc 9626);
- b) à noter que l'on peut remettre au Secrétariat des observations sur le Manuel révisé, comme cela est indiqué au paragraphe 3.2.

-----

## PIÈCE JOINTE

### TABLE DES MATIÈRES PROVISoire DE LA DEUXIÈME ÉDITION DU DOC 9626, MANUEL DE LA RÉGLEMENTATION DU TRANSPORT AÉRIEN INTERNATIONAL

#### Première Partie — RÉGLEMENTATION NATIONALE

##### 1.0 Introduction à la réglementation nationale

##### 1.1 Processus de la réglementation nationale

- La législation
- La délivrance de licences
- L'élément autorisation de portée ponctuelle
- Courtoisie internationale et réciprocité

##### 1.2 Structure de la réglementation nationale

- L'élément organisationnel
- L'élément juridique

##### 1.3 Questions clés relatives au processus et à la structure de la réglementation nationale

- Relations entre les responsables de la réglementation du transport aérien et les parties intéressées
- Place optimale de la fonction de réglementation du transport aérien international

#### 2<sup>e</sup> Partie — RÉGLEMENTATION BILATÉRALE

##### 2.0 Introduction à la réglementation bilatérale

- Développement de la réglementation bilatérale des services aériens internationaux

##### 2.1 Processus de la réglementation bilatérale

- Institution et préparation d'une consultation bilatérale formelle
- Consultations et négociations: types de réunions et de documents
- Consultations et négociations: considérations stratégiques et tactiques
- Conclusion, mise en œuvre, gestion, règlement des différends, amendement et (exceptionnellement) résiliation d'un accord

##### 2.2 Structure de la réglementation bilatérale

- Types fondamentaux de documents
- Dispositions types des accords bilatéraux de transport aérien (sur les services aériens)
- Types d'accords bilatéraux sur des questions étroitement liées au transport aérien

**2.3 Questions clés du processus et de la structure réglementaires bilatéraux**

- Équilibre des avantages dans un environnement libéralisé
- Faiblesses de la structure réglementaire bilatérale
- Relations bilatérales entre des groupes d'États
- Effets des lois sur la concurrence
- Aides et subventions publiques
- Propriété transnationale des transporteurs aériens

**2.4 Types de négociations internationales sur les services aériens****3<sup>e</sup> Partie — RÉGLEMENTATION MULTILATÉRALE****3.0 Introduction à la réglementation multilatérale**

- Bref historique de la réglementation multilatérale du transport aérien international

**3.1 Processus de la réglementation multilatérale**

- Réunions multilatérales formelles
- Processus au sein des organisations internationales reconnues
- Établissement d'un traité multilatéral

**3.2 Structure de la réglementation multilatérale**

- Éléments fondamentaux de la composante organisationnelle
- Terminologie de base de la composante juridique
- Les documents de la Conférence de Chicago
- Le Régime de Varsovie et la Convention de Montréal de 1999
- Autres instruments de droit aérien
- Accords multilatéraux intrarégionaux

**3.3 Questions clés du processus et de la structure réglementaires multilatéraux**

- Pourquoi l'approche multilatérale?
- Processus possibles de recherche d'un nouveau multilatéralisme
- Éléments de structure génériques susceptibles d'être retenus pour un nouvel accord multilatéral de transport aérien
- L'accord général sur le commerce des services (GATS) et son Annexe sur les services de transport aérien

**3.4 Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)**

- Organes chargés d'établir des politiques
- Le transport aérien au sein du Secrétariat
- Politique, éléments d'orientation et renseignements de l'OACI

**3.5 Organisations intergouvernementales mondiales**

- Organes des Nations Unies
- Institutions spécialisées des Nations Unies
- Autres organisations intergouvernementales mondiales

- 3.6 Organisations régionales intergouvernementales de l'aviation civile**
  - Afrique
  - Europe
  - Amérique latine et Caraïbes
  - Moyen-Orient
  
- 3.7 Organisations intergouvernementales régionales et transrégionales et zones commerciales**
  - Organisations intergouvernementales régionales
  - Groupes transrégionaux officiels
  - Groupes transrégionaux officieux
  
- 3.8 Association du transport aérien international (IATA)**
  - Principaux éléments de la structure de l'IATA
  - Structure des Conférences de trafic de l'IATA
  - Processus de coordination des tarifs
  - Activités corporatives
  
- 3.9 Organisations non gouvernementales**
  - Organisations de transporteurs aériens
  - Autres organisations aéronautiques
  - Autres organisations s'intéressant au transport aérien

#### **4<sup>e</sup> Partie — CONTENU RÉGLEMENTAIRE**

- 4.0 Introduction au contenu réglementaire**
  
- 4.1 Accès de base au marché**
  - Droits de route
  - Droits d'exploitation
  - Droits de trafic
  - Incidences de la «sixième liberté» sur l'accès au marché
  
- 4.2 Tarifs des transporteurs aériens**
  - Définition d'un tarif
  - Types et caractéristiques des tarifs
  - Méthodes de réglementation des tarifs
  - Questions tarifaires clés
  
- 4.3 Capacité des transporteurs aériens**
  - Réglementation de la capacité par les gouvernements
  - La capacité dans l'optique des transporteurs aériens
  
- 4.4 Propriété des transporteurs aériens**
  - Critères discrétionnaires
  - Justification des critères de propriété de contrôle
  - Utilisation des critères
  - Investissements étrangers dans les transporteurs aériens

**4.5 Fret aérien**

- Caractéristiques distinctes du fret aérien
- Réglementation du fret aérien

**4.6 Services aériens non réguliers**

- Caractéristiques des services aériens non réguliers
- Types de services aériens internationaux non réguliers
- Réglementation des services aériens non réguliers

**4.7 Activités commerciales des compagnies aériennes**

- Conversion des devises et transfert des recettes
- Emploi de personnel étranger
- Vente et commercialisation du transport aérien international
- Distribution des produits des compagnies aériennes et commerce électronique
- Location des aéronefs
- Alliances entre compagnies aériennes et partage de codes

**4.8 Passagers aériens**

- Droits des passagers
- Passagers indisciplinés ou perturbateurs
- Passagers non munis des documents requis

**4.9 Questions relatives aux aéroports**

- Services d'escale
- Attribution des créneaux
- Privatisation des aéroports

**5<sup>e</sup> Partie — TERMINOLOGIE GÉNÉRALE****5.0 Introduction à la terminologie générale****5.1 Transporteurs aériens****5.2 Aéronefs****5.3 Services aériens****5.4 Aéroports****APPENDICES**

1. Modèle de clause bilatérale sur la sûreté de l'aviation
2. Présentations des dépôts de tarifs de passagers
3. Système de conversion monétaire de l'IATA
4. Péréquation
5. Éléments indicatifs destinés aux usagers du transport aérien

**INDEX**